|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 |  |
| 코로나19로 어려움을 겪는 대한민국 모든 국민에게 | कोरोना 19 को कारणले अपठ्यारो परिस्थिति भोग्नु भएका गणतन्त्र कोरियाको सबै जनताहरूमा |
| 긴급재난지원금을 제공합니다! | आकस्मिक दुर्भाग्य सहयोग रकम प्रदान गर्ने छौं । |
| 소득, 재산과 상관없이 대한민국 모든 국민 | आम्दानी, सम्पत्तिको सम्बन्ध बिना गणतन्त्र कोरियाको सबै जनता |
| (주민등록 세대 기준+건강보험료상 가구 기준) | (नागरिकता पिढी मापदण्ड + स्वास्थ्य बिमा प्रिमियम आधारित परिवार मापदण्ड ) |
| 1인 40만원, 2인 60만원, 3인 80만원, 4인이상 100만원 | १जना ४ लाख वन, २ जना ६ लाख वन, ३जना ८लाख वन, ४जना भन्दा बढी १० लाख वन |
| 대상자 통합 조회 방법 | लक्षित एकिकृत हेर्ने तरिका |
| 조회기간 : 2020. 5. 4.(월) 09:00~ | हेर्ने अवधि :२०२०॰५॰४(सोम)०९:००- |
| 조회방법 : <http://긴급재난지원금.kr> 접속  → 공인인증서 로그인(세대주만 가능) → 조회 | हेर्ने तरिका : <http://긴급재난지원금.kr> कनेक्ट  → इन्टरनेट बैंकिङ्ग लग इन (परिवारको प्रमुखले मात्र सम्भव)→हेर्ने |
| 지원금 신청방법 | सहयोग रकम आवेदन दिने तरिका |
| 01. 대상가구의 세대주가 신청 (신분증, 공인인증서) | ०१॰ लक्षित परिवारको प्रमुख सदस्यले आवेदन दिने (नागरिकता, इन्टरनेट बैंकिङ को पासवर्ड) |
| 02. 온라인/오프라인 신청 시 혼잡을 피하기 위해 '요일제'시행  월 1,6 화 2,7 수 3,8 목 4,9 금 5,0 토·일 모두 | ०२॰ अनलाईन/अफलाईन मार्फत आवेदन दिने भएमा भिडबाट जोगानको लागि सोम १,६ मंगल २,७ बुध ३,८ बिहि ४,९ शुक्र ५,०  शनि॰आईतबार सबै |
| 출생연도 끝자리별로 신청요일 제한, 토·일 방문접수 불가 | जन्म बर्षको अन्तिम अंक अनुसार आबेदन दिने बार सीमित  शनि॰आईतबार भेटेर आवेदन दिन सकिदैंन । |
| ※카드사 온라인 신청은 5.16부터 '요일제'제외 | ※ कार्ड अनलाईन आबेदन ५॰१६ देखि ‘दिन बार’ बाहेक |
| 신용카드, 체크카드 충전으로 받고싶다면? | क्रेडिट कार्ड, डेबिट कार्ड रिचार्ज गरेर लिन मन लागेमा? |
| 신청기간 → 온라인 5.11.(월)~ , 오프라인 5.18.(월)~ | आबेदन अबधि → अनलाइन ५.११.(सोमबार)~ , अफलाईन ५.१८.(सोमबार)~ |
| 온라인  카드사 홈페이지에서 신청하세요!  ①로그인 ②신청 ③지급(충전) | अनलाईन  कार्डको कम्पनीको होमपेजमा आबेदन दिनुहोस् !  १॰लगइन २॰ आबेदन ३॰भुक्तानी (रिचार्ज) |
| 오프라인  카드연계 은행 창구에서 신청하세요!  ①은행방문 ②신청 ③지급(충전) | अफलाईन  कार्डसंग सम्बन्धित बैंकमा गएर आबेदन दिनुहोस् !  १॰ बैंक जाने २॰आबेदन दिने ३॰भुक्तानी (रिचार्ज) |
| 상품권, 선불카드로 받고싶다면?  신청기간 → 5.18.(월)~ | गिफ्ट कार्ड, प्रिपेड कार्ड प्राप्त गर्न चाहनुहुन्छ भने?  आबेदन अबधि🡪५॰१८(सोम)- |
| 온라인  지자체별 별도 홈페이지에서 신청하세요!  ①지자체별 홈페이지 ②신청 ③지정장소 방문 ④지급 | अनलाईन  नगरपालिका अनुसार छुट्टै होमपेज द्वारा आबेदन दिनुहोस्!  १॰नगरपालिका अनुसारको होमपेज २॰आबेदन दिने ३॰तोकिएको ठाउँमा जाने ४॰भुक्तानी |
| 오프라인  읍면동 주민센터에서 신청하세요!  ①읍면동 방문 ②신청 ③지급  ※구체적 신청일정 등은 지자체 상황에 따라 일부 변동 가능 | अफलाईन  शहर गाउँको वडाको नागरिक सेन्टरबाट आबेदन दिनुहोस्!  १॰शहर गाउँको वडामा जाने २॰आबेदन दिने ३॰भुक्तानी  ‌‌‍※विस्तृत रूपमा आबेदन तालिका ईत्यादी नगरपालिकाको स्थिति अनुसार केही परिवर्तन गर्न सकिन्छ |
| 거동이 불편하다면? 찾아가는 신청을 이용하세요!  신청기간→5.18.(월)~ | यदि व्यवहार असहज भएमा ?गएर गर्ने आबेदन दिनुहोस्!  आबेदन अबधि🡪५॰१८(सोमबार)- |
| 고령, 장애인 등 거동이 불편한 주민 분들은 지자체에서 방문하여 접수를 도와드립니다.  ①전화상담,확인 ②조회 ③방문, 접수 ④지급(상품권/선불카드) | जेष्ठ नागरिक, अशक्त आदि जस्ता हिडडुल गर्न असहज हुने नागरिकहरुलाई नगरपालिका द्वारा आएर आबेदन गर्न सहयोग गर्ने छौं ।  १॰फोनबाट सोधपुछ,जाँच २॰रुजु ३॰जाने, दर्ता ४॰भुक्तानी (गिफ्ट कार्ड/प्रिपेड कार्ड) |
| 기타 안내사항 | अन्य सूचना विवरण |
| 이의신청방법  신청기간 5.4.(월)~  신청방법  ①주민센터 방문 ②증빙서류 제출 ③검토 후 의견 통보  ④지원금 신청  ※구체적 이의신청 일정 등은 지자체별 일부 변동 가능 | मतभिन्नता आबेदन दिने तरिका  आबेदन अबधि ५॰४(सोम)-  आबेदन दिने तरिका  १॰नागरिक सेन्टर जाने २॰प्रमाणित कागजपत्रहरु पेश गर्ने ३॰परिक्षण पछि जानकारी ४॰सहयोग रकम आबेदन  ※बिस्तृत रुपमा मतभिन्नता आबेदन तालिका ईत्यादी नगरपालिकाको स्थिति अनुसार केही परिवर्तन गर्न सकिन्छ |
| 지원금 사용 안내 | सहयोग रकम उपयोग गर्ने ूचना |
| ·2020.8.31.까지 사용  ·사용지역, 업종, 온라인 사용에 일부 제한  ·잔액은 환급불가 | -२०२०॰८॰३१ सम्म उपयोग  -उपयोगगर्ने क्षेत्र, उद्योग अनलाईन प्रयोगमा केही प्रतिबन्ध  -बाँकि भएको रकम फिर्ता गरिने छैन |
| 행정안전부  여성가족부 | सार्वजनिक प्रसासन र सुरक्षा मन्त्रालय  लैङगिक समानता र परिवार मन्त्रालय |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | यो अनुवाद दानुरी कल सेन्टर 1577-1366 द्वारा गरिएको हो । |